

## RAPPORT sur les travaux de la Commission en 1944

---

*Monsieur le Ministre,*

Les événements de l'année écoulée ont quelque peu troublé les travaux de la Commission royale de Toponymie et de Dialectologie. Seules les séances de janvier ont pu avoir lieu régulièrement ; celles de mai durent être décommandées et celles d'octobre remises à décembre. Cela n'empêcha pourtant pas les sections de continuer leur activité : la Section flamande se réunit deux fois séparément à Bruxelles et la Section wallonne siégea officieusement à Liège.

La Commission a donc tenu dans le courant de 1944 deux séances plénières et sept séances de sections. Toutes ces séances, à l'exception de la réunion officieuse de la Section wallonne qui eut lieu aux Archives de l'État à Liège, furent tenues dans les locaux que la Fondation Universitaire avait mis gracieusement à notre disposition.

La Commission eut à déplorer le décès d'un de ses membres les plus anciens et les plus fidèles, à savoir de M. E. DONY, membre correspondant depuis 1927, nommé membre titulaire le 22 janvier 1930 et décédé le 19 mai 1944.

M. J. HERBILLON, vice-président de la Section wallonne, prononça à la séance plénière l'éloge funèbre du disparu.

Les communications suivantes ont été faites :

Aux séances plénières :

O. JODOGNE : *Buts et méthodes des études anthroponymiques.*

L. GROOTAERS : *Le problème des diphtongues.*

A la Section flamande :

A. VAN LOEY : 1<sup>o</sup> *Dialectische varia in mnl. lexicografie.*  
2<sup>o</sup> *Nog eens „pampier”.*

A. CARNOY : *De toevoeging van h bij de verdietsching van  
vóór-Germaansche plaatsnamen in Oost-België.*

J. LEENEN : 1<sup>o</sup> *Straatnaamveranderingen te St.-Genesius-  
Rode en Diepenbeek. — Verslag en voorstellen.*

2<sup>o</sup> *Wenken en raadgevingen in zake straatnaamgeving.*

J. LINDEMANS : „*Meersch*” en „*Beemd*”.

A la Section wallonne :

A. VINCENT : *Varia de la toponymie belge.*

O. JODOGNE : *Formes belgo-romanes du latin „castellum”  
d'après les documents publiés par M. Vannérus.*

J. HAUST : *Au sujet du nom de „cheratte” (1).*

Le tome XVIII (1944) du *Bulletin* de notre Commission, dont nous joignons un exemplaire au présent rapport, contient 492 pages, quatre cartes et quatre portraits. Outre le rapport annuel et la liste des membres, ce tome comprend les nécrologies de l'abbé J. BASTIN par E. LEGROS, de J. FELLER et A. PIERRET par M. PIRON et de E. DONY par J. HERBILLON et des études toponymiques et dialectologiques de A. CARNOY, M. GYSSELING, A. VAN LOEY, J. L. PAUWELS, V. VERSTEGEN, J. LINDEMANS, K. ROELANDTS, J. LEENEN, J. H. VAN DE WIJER-H. DRAYE, L. GROOTAERS, L. REMACLE, M. PIRON, J. HAUST, EDG. RENARD et E. LEGROS.

Un certain nombre d'exemplaires du *Bulletin* ont été

(1) A la séance de décembre la réunion de la Section wallonne n'a pu avoir lieu, parce que les deux orateurs — tous deux de Liège — n'ont pu atteindre Bruxelles par suite de circonstances imprévues.

réservés pour compte rendu ou à titre d'échange. Selon l'usage, soixante exemplaires furent envoyés aux quatre universités pour être mis à la disposition des étudiants en philosophie qui s'intéressent à la toponymie et à la dialectologie. Les périodiques et les ouvrages reçus en échange, dont le nombre fut fortement réduit par suite des circonstances, furent répartis entre les Instituts de toponymie et de dialectologie des quatre universités, comme l'atteste la liste jointe au présent rapport.

Le troisième tome des *Mémoires* de la Section flamande, à savoir la *Toponymie van Noorderwijk* de J. HELSEN, fut édité complètement dans le courant de cette année. Ci-joint nous vous en faisons parvenir un exemplaire.

M. L. VERHULST, inspecteur général du Cadastre, a eu l'obligeance de nous remettre deux exemplaires des listes définitives des lieux-dits relevés dans les documents cadastraux de la province de Liège. Un exemplaire fut déposé à l'Institut de Dialectologie de l'Université de Liège à Liège, l'autre à l'Institut voor Vlaamsche Toponymie, à Louvain.

En 1942, la Commission avait assuré au Directeur général du Ministère de l'Intérieur sa collaboration pour la question des changements de noms de rues.

Elle fit connaître son avis concernant certains changements proposés par les communes de Thieusies, Baardegem, Diepenbeek, Diest, Ichtegem, Neerijche et Rhode-St.-Genèse.

La Commission apprit par hasard que, malgré son avis défavorable, le Gouverneur ff. de la province de Hainaut s'était déclaré d'accord pour changer le nom de la rue Dampremy à Charleroi en Jean Teughels. Le Secrétaire de la Commission se mit immédiatement en rapport avec le ff. Gouverneur pour savoir si le fait était exact. Après réception d'une lettre affirmative, il s'adressa au Secrétaire général de l'Intérieur pour lui signaler le fait, l'informant

en outre qu'à Gand également, sans avis de la Commission, des centaines de noms de rues avaient été changés et lui communiquant que dans ces circonstances la collaboration de la Commission devenait impossible. Le Secrétaire général promet de faire une enquête approfondie, mais l'affaire en resta là.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de notre haute considération.

Bruxelles, le 29 janvier 1944.

*Le Secrétaire,*  
WILLEM PÉE.

*Le Président,*  
A. CARNOY.

---